Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy powiedziałem do was: Nie drżyjcie i nie bójcie się ich!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie drżyjcie! Nie bójcie się ich! — przekonywałem. —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy mówiłem do was: Nie lękajcie się ani nie bójcie się ich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Alem ja mówił do was: Nie lękajcie się, ani się ich bójcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja rzekłem wam: Nie lękajcie się ani się ich bójcie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekłem wam: Nie drżyjcie, nie lękajcie się ich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy rzekłem do was: Nie bójcie się ich, ani się nie lękajcie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy odpowiedziałem wam: Nie trwóżcie się i nie lękajcie się ich!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy powiedziałem: Nie drżyjcie i nie bójcie się ich!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas rzekłem do was: Nie drżyjcie! Nie bójcie się ich!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedziałem wam: Nie pozwólcie, żeby [duch się w was] załamał, nie bójcie się ich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав я до вас: Не лякайтеся, ані не бійтеся їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem wam powiedziałem: Nie drżyjcie oraz się ich nie bójcie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Powiedziałem więc do was: ’Nie drzyjcie ani się nie lękajcie z ich powodu.